

/f1r/ Port au Pce.*^a 27 Novembre 1841.

Mon cher Monsieur et Ami

Je vous répons^b pas à votre lettre qui j'ai présûmée^c à bord | de Henrie^d Délafila,* qui a été perdû^e sur les cott^f de 'il de tûrc*^g |⁵ [...]; les passagers sont sauvér^h Dieu mercieⁱ pour ses^j pauvres | malheureux qui on^k été sauvér^l; Je désir^m que ma lettre puisse | vous trouverⁿ en bonne santé ainsi qu'à^o madame votre Époûse^p; | on à sauver^q aussi la carquaison^r du bâtiment qui a été déchargé^s | à lil de tûrc*^t; Je pense que cela pouras^u défrayer^v un peût^w les |¹⁰ assurances de leurs pertes; Mon cher Ami j'aurai^x bien ma | mazardée^y de venir à N. York* avec peût^z d'argent que je possède, | Mais qui m'en barâsse,^{aa} c'est je ne scé^{bb} crois^{cc} faire en | arrivant dans ce Paÿs la,^{dd} il ne faut pas croire que c'est les blanc^{ee} | mannan^{ff}; qui me tien.^{gg} c'est comme je vous dire je suis en |¹⁵ bârassér^{hh} de savoir quoisⁱⁱ faire en narivant^{jj}; comme vous | savez je connais très bien N. York,* que j'ai demeurai^{kk} pendant | 17 ans, car j'aurai pas voulu faire mon étât^{ll} de tailleur et ni

/f1v/ l'étât^a de cook shap^b; J'aurai^c voulû^d tenir quelque | genr^e de boutique. Je crois que une boutique de fruits see^f serait | le meilleur. Que pensér^g vous la desus^h; Faites moi savoir. | je vous prie votre avis ladesûsⁱ; Alors je pourai^j me décider^k |⁵ de voir c'est^l que je ferai; Pour lessér^m Port au Prince, il faut | dabord lessérⁿ l'argent dans le Paÿs, il faut sortir qu'avec du café^o | et il y a^p encore de la perte avec ce câfee^q; Mais cependant^r | quant^s je saurai c'est^t que je ferai la^u bas, je lesseraï^v avec plaisir | car je ne suis pas contant^w de^x tout la oû^y je suis;

|¹⁰ Mes respects à Madame Gédéon,* ainsi qu'à sont^z mari. | à Mademoiselle Justine,* ainsi qu'à Mimi* et le petit William* | à Macomère^{aa} Zozo Sanon* et à sont^{bb} marie,^{cc} enfin à tous^{dd} nos | connaissance^{ee}; J'aviez^{ff} demandé des casables^{gg} des caÿe^{hh} un baril pour | vous envoyer on maⁱⁱ manqué^{jj} parols^{kk}; Je pense que sça^{ll} seras^{mmm} pour |¹⁵ la prochaine fois; car le maitreⁿⁿ d'hotel de Ferfila qui et^{oo} le porteur | de ma lettre et^{pp} un charmant garçons^{qq} que nous connaissons très bien. | Si vous aviez quelque choses à envoyer vous pouvais^{rr} lui le confiér^{ss}; | sans crainte; c'est lami^{tt} de Victor; Ma femme se joint à moi | pour vous faire des compt.^{uu} ainsi qu'à votre dâme^{vv} sans oublier^{ww} |²⁰ votre Belle Mère,* Mademoiselle la Cabaisse,* Victor* et François* | vous ditt^{xx} bonjour; enfin j'espère mon cher Monsieur de votre | réponse pour me décider^{yy} à ce que j'aurai à faire;

/f2r/ J'ai fini en vous souhaitant une bonne santé que | Dieu vous protège dans vos àffaires,^a comme je vous | le désir.^b Adieu. Votre dévoué serviteur.

| C. Boyer.*

|⁵ Je suis toujours^c malade depuis à N. York.* | J'ai mon cottée^d qui me fait de mal comme vous dirai^e de | vous renfermér^f entre la pos^g et la chair; Voila près de 11 a[ns] | que je sens cela; J'ai dépensér^h plus de \$ 200. Je ne peutⁱ pas | trouvér^j guérison; enfin c'est à la volonté de la Providence;

/f2v/ [adresse] A Monsieur | P. Toussaint | à No. 105, reed Street | New York

[/f1r/] ^a Port-au-Prince ^b répons ^c présûmée ^d Henri ^e perdu ^f côtes ^g l'île de Turc (Les îles Turques) ^h sauvés ⁱ merci ^j ces ^k ont ^l sauvés ^m désire ⁿ trouve ^o que ^p épouse ^q a sauvé ^r cargaison ^s déchargée ^t l'île de Turc ^u pourra ^v défrayer ^w peu ^x j'aurais ^y m'hasarder ^z peu ^{aa} m'embarasse ^{bb} sais ^{cc} quoi ^{dd} Pays-là ^{ee} blanc ^{ff} manants ^{gg} tiennent ^{hh} embarassé ⁱⁱ quoi ^{jj} en arrivant ^{kk} où j'ai demeuré ^{ll} étât [métier]

[/f1v/] ^{a-b} état ^c cook shop [*restaurant*] ^d J'aurais ^e voulu ^f genre ^g [*fruits de mer*] ^h pensez ^{i-j} là-
dessus ^k pourrai ^l décider ^m ce ^{n-o} laisser ^p café ^q il y a ^r café ^s cependant ^t quand ^u ce
^v là-bas ^w laisserai ^x content ^y du ^z où ^{aa} son ^{bb} Ma commère ^{cc} son ^{dd} mari ^{ee} toutes
^{ff} connaissances ^{gg} J'avais ^{hh} cassaves ⁱⁱ Cayes ^{jj} m'a ^{kk} manqué ^{ll} parole ^{mm} ça ⁿⁿ sera ^{oo} maître
^{pp-qq} est ^{rr} garçon ^{ss} pouvez ^{tt} le lui confier ^{uu} l'ami ^{vv} compliments ^{ww} dame ^{xx} oublier ^{yy} disent
^{zz} décider

[/f2r/] ^a affaires ^b désire ^c toujours ^d côté ^e dirais ^f renfermer ^g peau ^h dépensé ⁱ peux
^j trouver